

48.

852/611

1906

EXPEDIENTE No. 48

Gobernación

Se comunica a la Sra. de  
Gobernación el desastre de que  
ha sido víctima la Ciudad de  
San Francisco, Cal.

M.  
Ensenada, B. C., Abril 18/1906

A la Ministra de Gob. México D.  
Segun telegrama que acabo de  
recibir, <sup>de Los Angeles California</sup> un temblor que se pro-  
dujo esta mañana á las 5 y 15 en  
San Francisco California, ha cau-  
sado un formidable incendio en la  
ciudad, y el derrumbe de muchos edi-  
ficios. Desde la Calle de Montgomery  
al Este hasta el frente de los muelles  
del <sup>puerto</sup> la ciudad está ~~llena~~  
entregada á las llamas, habiéndose ex-  
traido mas de 300 cadáveres de entre  
las ruinas, siendo impotente el cuer-  
po de bomberos para sofocar el  
incendio porque los tubos principa-  
les conductores de agua fueron  
destruidos por el temblor. Las  
pérdidas de vidas son muchísimas  
pues solo de una casa de hospede-  
ros situada en la Calle Mission  
hubo cien victimas. De la Calle Mont-  
gomery al Oeste del frente de los  
muelles <sup>y de</sup> la Calle Washington á la  
Calle Mission en una superficie  
que abarca cuarenta manzanas  
todo ha sido destruido y está aque-  
nado del fuego que se ha iniciado  
en cuarenta lugares diferentes  
que cubren millas y millas de  
espacio. Se ha solicitado al Gobier-  
no sus transportes para conducir  
los cadáveres al mar donde serán  
arrojados por ser imposible darlos de  
sepultura en la ciudad.

The Peninsular Railway & Telegraph Co. of Mexico, Ltd.

J. H. Packard, General Manager.

Connecting with the lines of the WESTERN UNION TELEGRAPH CO., at San Diego, Cal., with cable service to all the world.

This Company TRANSMITS and DELIVERS messages only on conditions limiting its liability, which have been assented to by the sender of the following message.

Errors can be guarded against only by repeating a message back to the sending station for comparison, and the Company will not hold itself liable for errors or delays in transmission or delivery of UNREPEATED MESSAGES, beyond the amount of tolls paid thereon, nor in any case where the claim is not presented in writing within sixty days after sending the message.

This is an UNREPEATED MESSAGE, and is delivered by request of the sender, under the conditions named above.

La Cia Peninsular Ferrocarrilera y Telegráfica de México, Lda.

J. H. Packard, Gerente General.

Enlazándose con las líneas de la Compañía Telegráfica WESTERN UNION, en San Diego, Cal., con comunicación inmediata para medio del cable submarino para todas partes del mundo.

Esta Compañía TRANSMITE Y ENTREGA mensajes solo con condiciones que limitan su responsabilidad, las cuales han sido aceptadas per el remitente del mensaje siguiente.

Solo pueden precaverse los errores que pudieran ocurrir, repitiendo el traslado del mismo mensaje á la oficina de su origen para que se haga la comparación con su original; no haciendose responsable la Compañía por causa de errores ó dilaciones que pudieran ocurrir con motivo de la transmisión ó entrega de todo MENSAJE NO REPETIDO, ademas del importe pagado por su transmisión, ni en ningún caso cualquiera que fuere, cuando la reclamación no fuere presentada dentro de sesenta días despues de remitido el mensaje.

Este es un MENSAJE NO REPETIDO, y es entregado á instancias del remitente con sujeción á las condiciones arriba expresadas.

TALLERES PTACNIK.

RECEIVED at

ABR 20 1906

RECIBIDO en

BAJA CALIFORNIA.

1.by.rd.hd. 8 paid.W.U. and D.H. O.L.

MexicoCity, Mex., Apl. 19th:-06.

Jefe Politico,

Ensenada, Mex.,

Enterado de su mensaje sobre catastrofe SanFrancisco

Ramon Corral.

*Euro Ale. 50/906.*

9.10.a.m. of Apl. 20th:-06.

*a su exp.*

g-48.

**TELEGRAM.**

Heavy earthquake at San Francisco last night destroyed all telegraphic communication with San Francisco. Business for latter place and all points north accepted subject to delay.

Los Angeles, Calif., Apl. 18thth:- 06.

9.a.m.

-----

Los Angeles, Calif.-

San Francisco earthquake. This morning wrought destruction San Francisco and bay cities. Loss from shock and succeeding fire reach into millions. Hundreds buildings business section razed by shock, streets filled by debris fire started business section now being fought by dynamite but little progress in staying flames from Montgomery east to Water front city in flames three hundred bodies taken from ruins water mains burst by shock fire is unchecked.

San Francisco:-

Fires are burning everywhere and the fire department is powerless to combat the spread of the flames owing to the bursting of the water mains under the streets hundreds of persons are reported killed in the cheap lodging house district south of Market street where the old frame and brick structures toppled over and fell in like so many houses of cards crushing the sleeping victims within. The examiner building has been badly wrecked portions of it having succumbed to the shock and tottered to the ground the Call building suffered an even worse fate and is almost a complete wreck across the street from the Examiner building on 3rd street not a single building has been left untouched the tallest building in the block having toppled over carrying destruction to its neighbors in its fall more than one hundred dead are reported in the lodging houses on Mission street where the fire is raging the buildings there are a heap of ruins and there is no way of telling how far the flames will go before they can be checked those who where not killed by falling timbers are burned

Los Angeles:-

Montgomery street west to Water front and from Washington street

to Mission covering fifty blocks either wrecked or threatened by flames smoke from 50 fires covering miles territory cloudy sky and street while Sun shines red as blood streets filled startled awe stricken people aghast at spreading picture of ruin and disaster and fearful lest succeeding shocks may complete ruin city hundreds refugees many whose homes wiped out fleeing by ferries to cities across bay carrying what few effects saved Oakland and Berkely suffered severely but owing scarcity of brick buildings damage confined chimneys and walls department here busy fighting many fires. The news bureau service was put out of service after the first shock the big structure alongside of it fell upon it the operators and others escaped with their lives not a building in the city has escaped some damage and it will be hours before any adequate idea of the extent of the damage can be known Even where the fire department is not crippled by the bursting of the mains it is impossible to reach the fires as the streets are impassable and in several instances the engines houses are destroyed the Hobart building nos 534 Market street toppled over on the Postal Telegraph office stopping all messages out of city by that company for the time being.

Los Angeles:-

After the first panic was passed it was found that the roof and the top story of the Hobart building had fallen on the Postal office but that the Postal service was not destroyed entirely at the present moment there is one postal wire working out of the city the merchants exchange building is so badly shattered that no one dares go near it and it is feared that it will collapse at any moment a hurried survey of the city shows the damage to be so wide spread and extensive that it is impossible at this moment to tell the full measure of the ruin after the first stunning effect of the shock had passed the cooler heads began to think of those in the debris or in peril from the flames and bands of volunteers rescuers went to work with whatever means there were at hand the progress was slow but in many cases effective. The police are doing everything possible to save life and no persons are permitted on the streets every man who is able to work is pressed into service to assist in rescuing the dying and wounded from the wreckage that lies in ever direction from the palace hotel and the Merchants exchange building in the heart of the city. The loss of life will be fearfull. Every minute reports of lives lost are coming in but they are so confusing and conflicting that it is not possible to verify them accurately. The fear is that most of those reports are true. There was only one real shock, and that did all the damage. It came about 5:15 o'clock this morning. As nearly as can be told there was a slight tremble followed almost instantly by a more serious shaking and heaving that seemed to hang for a moment and then sent a terrific heart rendering shudder through the city. Application made to U. S. Government for use transports take bodies to sea where be sowed up sacks buried so badly mangled so many impossible to handle here. 1p.m.

T E L E G R A M A .

Violento temblor que destruyó anoche toda comunicación telegráfica con San Francisco. Telegramas para este último punto se reciben solamente sujetos á dilación.

Los Angeles, CAL., Abril 18 de 1905. --9 A. M.

Los Angeles, CAL.-El temblor de San Francisco esta mañana hizo gran destrucción en San Francisco y la Ciudad <sup>situada</sup> sobre la bahía; las <sup>causadas por</sup> pérdidas del temblor y el fuego que lo sucedió llegan á millones. Centenares de edificios de la sección comercial de la Ciudad arrazados por el temblor y las calles se hallan llenas de escombros, donde se ha originado un incendio que se está combatiendo por medio de la dinamita. Desde la Calle Montgomery al Este hasta el frente de los muelles la ciudad está llena de llamas. 300 cuerpos han sido sacados de entre las ruinas habiéndose reventado los tubos principales conductores de agua por medio del temblor, que hace que el fuego no pueda sofocarse.

San Francisco, CAL.-El incendio está propagándose por todas partes y el departamento de bomberos es impotente para contener el desarrollo de las llamas, debido á la descompustura de todos los tubos debajo de las calles; centenares de personas han sido muertas por el derrumbamiento de las casas al Sur de la Calle Marquet , donde existen las grandes escrituras que se han derumbado como casas de barajas sobre los habitantes que estaban dentro de ellas durmiendo. El edificio de el Examiner ha sido muy averiado y la mayor parte de sus departamentos se encuentran en el suelo; el edificio del Coll ha sufrido todavía peor suerte, habiéndose venido abajo completamente. Al otro lado de la calle del edificio del Examiner, hasta la Calle tercera ni un solo edificio ha quedado sin averías y los más altos de ellos se han venido á tierra llevando en su caída la destrucción á los más pequeños edificios adyacentes. Más de 100 víctimas han sucumbido en una cada de huéspedes de la Calle Misión, donde el fuego está haciendo extragos sobre los montones de ruinas de los edificios y no hay ninguna manera de decir hasta donde llegarán las llamas antes de que puedan contenerse; los que no han sido muertos por las caídas de los edificios están pereciendo quemados.

Los Angeles.-CAL.-La Calle Montgomery al O. del frente de los muelles <sup>de</sup> y la Calle Washington á la Calle Misión en una superficie que cubre 50 manzanas todo ha sido destruido ó está amenazado por el fue

go que se ha iniciado en 50 lugares diferentes que cubren millas ~~de~~ millas de espacio. El cielo se halla oscurecido por el humo y en las calles se descubre el sol rojo como sangre que lo contemplan las gentes que las llenan, poseídas de terror, lo cual hace un cuadro de ruina y desolación difícil de describir. De seguir los temblores se completará la ruina de la ciudad de donde salen por centenares sus habitantes huyendo por los vapores al otro lado de la Bahía, á Oakland y Berkely, con lo poco que pueden llevar á la mano; en estas últimas ciudades se ha sufrido también el efecto de los temblores que han hecho menos daño por la escasés de edificios de ladrillo, habiéndose confinado el incendio al departamento de bomberos cuyo alto edificio se vino abajo al primer temblor habiéndose escapado solo unos cuantos empleados; se requieren algunas horas para poderse saber la extensión del desastre y dar una idea ~~de~~ adecuada de la catástrofe y aunque el departamento de bomberos no estuviera tan destruído siempre sería imposible poder contener los <sup>incendios</sup> fuegos porque las calles están impasables, y, en muchos casos, las bombas de incendio han sido destruídas. El edificio Hobart en el número 534 de la Calle Marquet se desplomó sobre el edificio de la oficina postal telegráfica habiéndose suspendido toda comunicación telegráfica de la Ciudad con el resto del mundo.

Los Angeles, CAL.--Después de haber pasado el pánico causado por el primer momento, después de la caída del edificio Hobart sobre la oficina telgráfica postal, se ha organizado una oficina telegráfica que está funcionando en el edificio de la Bolsa, el cual se teme que también se venga abajo de un momento á otro; Una rápida ojeada sobre la ciudad ha demostrado que las averías son tan grandes y ocupan una zona tan extensa, que es imposible decir en estos momentos todas las ruinas y desastres efectuados por el temblor que acaba de pasar. Los que han conservado más serenidad han comenzado ha reflexionar que muchas personas se encuentran en peligro de morir dentro de los escombros asados por las llamas y se han organizado partidas de voluntarios para rescatar las víctimas de la mejor manera posible. Estos esfuerzos, aunque lentos, han sido eficases en muchos casos. La policía está haciendo también todo lo posible para salvar las vidas y á ninguna persona se le permite estar en la calle sin que preste sus servicios en la obra de rescatar á los heridos y auxiliarlos; En toda la línea que se extiende desde el Hotel Palacio hasta el edificio de la Bolsa que está en el centro de la Ciudad. Las pérdidas de vidas deben ser horrorosas, cada minuto vienen noticias adicionales

tan confusas y contradictorias que no es posible comprobarlas exactamente. Se teme que la mayor parte de esas noticias sean verdaderas. Solo hubo un verdadero temblor que causó todas las averías, fué como á las 5 y 15 de esta mañana; según lo que puede comprobarse, dicho temblor fué suave, seguido casi instantáneamente por otra sacudida más seria que pareció repetirse y la cual en un momento hizo sentir sus terríficos efectos en toda la ciudad. Se han hecho solicitudes para el Gobierno de Estados Unidos para que permita el uso de los transportes del Gobierno para llevar al mar los cuerpos de las víctimas, donde serán arrojadas pues sería imposible darles sepultura en la ciudad. --1. P. M.



Los Angeles Bulletin:-

Latest estimate loss of life between one and two thousand property loss estimated 150 million. Souther Pacific officials received telegrams announcing Brawley, Imperial valley suffered frightful earthquake yesterday afternoon. Lasted two hours every brick adobe collapsed loss of life not given. San Francisco 30,000 homeless. Imperial flood Hales brothers buildings destroyed. Santa Rosa Cal wrecked 10,000 homeless. Pardee makes this legal holiday.

Oakland Calif.,:- From distance can be seen that the Palace Hotel has been destroyed, but believed many guests and employes of the house had time to escape before the fire overtook them.

Oakland 5.a.m:-

It is impossible to exaggerate the horror of the situation in San Francisco. There is not a building west of Montgomery and second streets that has not been razed by either fire or dynamite. Although the Chronicle building is still standing though badly damaged. The fire at this hour is out past Devasidero street which is a mile from the water front. All the business section and half the residence portion covering a space of more than ten square miles has been destroyed. Dynamite, gun cotton and even field guns are being used blowing up whole blocks at a time. Thousands of people are sleeping out under the trees at Golden Gate Park. From Oakland the sight is an awful one and there seems to be no hope for the doomed city.

San Francisco:-

It looks now as if the entire city would be consumed in flames the fire is sweeping toward the residence districts and threatens to destroy all property which escaped the earthquake. Five thousand persons are reported dead or injured and 150,000 made homeless by the frightful hotocaust.

United States soldiers are shooting down many ghouls caught robbing the dead or looting the wreckage. The loss at this hour as nearly as can be ascertained will exceed two hundred million dollars reports of the slain which were thought to be exaggerated now seem to be badly under rated many believe the roll of dead and injured may reach 10,000. Shortly after midnight the Merchants building one of the handsomest and most substantial edifices in the city took fire as also did the Crocker Woolworth building. From the Cliff house comes word that the great pleasure resort and show place of the city which stood upon a foundation of solid rock has been swept into the sea.

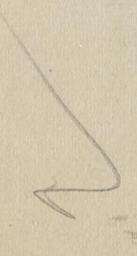
Boletín de Los Angeles.-:

Los últimos cálculos de las pérdidas de vidas se estiman de un mil á dos mil y de propiedades en ciento cincuenta millones. Los empleados del ferrocarril Sur Pacifico han recibido telegramas anunciando que Brawley del Valle de Imperial sufrió horrosamente con el temblor de ayer. Las últimas dos horas se des- plomo cada casa de adobe ó ladrillo que había. No se dan las pér- didas de vidas.. San Francisco tiene 30,000 personas sin hogar La creciente de Imperial destruyó todos los edificios de Hales Bro- thers. La ciudad de Santa Rosa Calif., totalmente destruida, 10,000 personas sin hogar. El Gobernador Pardee ha expedido una proclama para que este dia sea de duelo. ~~xxxxxxx~~

Oakland Calif.- Desde la distancia puede verse que el ho- tel Palacio está destruido, pero se cree que muchos de los huéspe- des lograron salvarse á tiempo antes de que el incendio devorara el hotel.- Oakland.- 5.a.m. Es imposible exajerar el horror de la situación en San Francisco. No hay un solo edificio al W. de las calles Montgomery y 3da., que no haya sido arrasado, ya sea por el fuego ó ya por la dinamita. Aunque el edificio del Chronicle todavía se vé en pié, está muy averiado. El fuego en esta hora está mas allá de la calle de Visadero situada á una milla de los muelles. Todas las partes comerciales y la mitad de la porción de la ciudad ocupada por residencias particulares, cubriendo un espae- cio de mas de diez millas cuadradas, ha quedado destruida. Se está usando dinamita y cañones con pólvora de algodón para volar manzanas enteras de una vez. Millares de personas se han ido á refugiar debajo de los árboles del Golden Gate Park. Desde Oacland la vis- ta es horrorosa y parece que no hay ninguna esperanza de salvación para la infortunada ciudad de San Francisco. Aparentemente toda la ciudad será consumida por las llamas cuyos fuegos avanzan há- cia el distrito de residencias privadas amenazando destruir todas las propiedades que habían escapado del temblor. 5,000 personas se creen muertas ó heridas y mas de 150,000 han quedado sin hogar con este espantoso holocausto. Los soldado del Gobierno están fu- silando gran número de rateros á quienes han encontrado cometiendo actos de pillaje con los muertos ó saqueando las ruinas las pérdidas á esta hora tan exactas como pueden calcularse exceden de ~~xxxxx~~ doscientos millones de pesos. Los informes que al principio se creyeron exajerados respecto á la pérdida de vidas fuéron mal cal-

#-culadas pues la lista de muertos y heridos puede ser que lle-  
gue á diez mil (10000). Poco después de media noche el edificio  
de la Cámara de Comercio uno de los mas hermosos y sólidos de la  
ciudad se incendió y también el edificio Crocker Wolworth. Del  
Clif House viene la noticia de que el gran establecimiento de recreo  
que ha sido uno de los lugres de cita para la sociedad y  
que ha permanecido desde la fundación de la ciudad sobre las rocas  
sólidas ha sido arrojado hasta el mar.

Ensenada, P. C. Abril 19 de 1906.- (5.p.m.)



Sacramento, Calif:-

Earthquake shock 5.15 this morning heaviest in many years. Federal building badly cracked other damage done. Southern Pacific track sunk six feet.

San Francisco, Calif:- S

Street car system tied up entirely power house machinery in some cases ruined cable slots twisted and trolley wires in streets which in sections fired. Telegraph and telephone wires this with debris makes many streets business section appable. Western Union entirely out of business building littered with plaster and walls cracked attempt being made establish communication from across the bay with the outside. Postal has one wire east and one wire south Postal building 534 Market street narrowly escaped wreck skylight fell in glass broken plaster fell littering office and covering tables upon which attempt being made operate wires fissures appear many streets track and trolley slots being twisted & out of shape 10 o'clock 3rd shock occurred three hundred bodies taken out Palace Hotel which collapsed four entire blocks on Market street between first and third now burning fiercely spreading up and down street within two blocks Palace Hotel and big newspaper buildings Hunter House and First Methodist church block south of Palace burning be total loss explosion after explosion dynamite razing entire buildings and adds terror to situation. Entire dome city hall Larkin and McAllister streets

collapsed terrific crash during disturbance doing thousands dollars  
damage walls also cracked damaged irreparable roof Majestic Theatre  
Ninth and Market streets fell in making ruins of building. Studebaker  
building block west of Majestic mass ruins damage in Mission street  
district about sixteenth and Mission streets appalling and  
widespread. City of San Francisco is virtually destroyed  
the greatest disaster since the Galveston flood. Worst earthquake  
in America since Charlestown calamity tall buildings tottered and  
fell flames adding terror to destruction.